



## بین الاقوامی طلباء – کورس میں پیشرفت

ہم سے رابطہ کریں

ombudsman.gov.au

1300 362 072

GPO Box 442

Canberra ACT 2601

یہ حقائق نامہ (فیکٹ شیٹ) مکمل طور پر کورس میں اطمینان بخش پیشرفت کو برقرار رکھنے سے متعلق ہے، بشمول:

» کورس کی پیشرفت سے متعلق قواعد/ضوابط

» مداخلت کی حکمت عملیاں

» دولت مشترکہ محتسب کا کردار، اور

» بین الاقوامی طلباء کے لیے تجاویز

### کورس میں پیشرفت

میرے لئے کورس کی اطمینان بخش پیشرفت کو برقرار رکھنا کیوں اہم ہے؟

اسٹوڈنٹ ویزا کے حامل تمام مرکزی طلباء پر لازمی ویزا شرط (8202) کا اطلاق ہوتا ہے۔ یہ شرط (دیگر تمام تقاضوں کے ساتھ ساتھ) آپ کو پابند کرتی ہے کہ آپ اپنے تعلیمی کورس کے ہر عرصہ پڑھائی میں اپنے تعلیم فراہم کنندہ کے معیار اور تقاضوں کے مطابق تعلیمی پیشرفت اطمینان بخش حالت میں برقرار رکھیں۔

اگر آپ کے حالات تبدیل ہو جائیں تو آپ کو اپنے تعلیم فراہم کنندہ کو بروقت بتانے کی ضرورت ہے، مثلاً اگر آپ بیمار پڑ جائیں یا آپ کو دیگر مسائل پیش آئیں جس سے آپ کی تعلیمی کارکردگی متاثر ہونے لگے۔

مجھے کیا جاننے کی ضرورت ہے؟

آپ کا تعلیم فراہم کنندہ لازماً:

• کورس میں آپ کی پیشرفت کی نگرانی کرے گا

• اگر آپ کورس کی قابل اطمینان کارکردگی کے تقاضے پورے نہ کر پا رہے ہوں، تو مداخلتی حکمت عملی نافذ کرے گا

• مداخلتی حکمت عملی کے نفاذ کے بعد بھی اگر آپ اطمینان بخش پیشرفت نہ کرتے ہوئے پائے گئے تو آپ کا فراہم کنندہ آپ کی صورتحال کی رپورٹ Department of Home Affairs کو کرنے کے بارے میں آپ کو مطلع کرے گا

• Department of Home Affairs کو آپ کی کورس میں غیر تسلی بخش پیشرفت سے آگاہ کرے گا۔

آپ کو بطور طالب علم:

• کورس کی پیشرفت پر نظر رکھنی ہوگی

• آپ کے تعلیم فراہم کنندہ کی جانب سے آپ کے بارے میں غیر تسلی بخش پیشرفت کی رپورٹ دینے کے فیصلے پر آپ کو اپیل کرنے کا حق حاصل ہوگا

آپ کو اپنے فراہم کنندہ کے ساتھ ایک شکایت اور اپیل کرنے کا حق حاصل ہے اور اس کے بعد آزادانہ شکایت-سکارروائی کرنے والے خودمختار ادارے سے بیرونی شکایت کرنے کا حق حاصل ہے

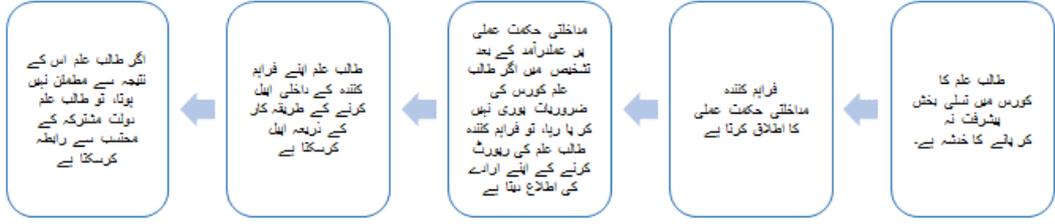
دولت مشترکہ محتسب آزادانہ شکایت-سکارروائی کرنے والا ایک خود مختار ادارہ ہے

دولت مشترکہ محتسب ایک مفت خدمت ہے

کیا آپ ہماری ویڈیو دیکھ چکے ہیں؟ دیکھنے کیلئے QR کوڈ اسکین کریں



## طریقہ کار کا ایک جائزہ



### آئندہ کیا ہوگا؟

اگر آپ مذکورہ بالا وضاحت کردہ طریقہ کار پر عمل پیرا ہوتے ہوئے دولت مشترکہ کے محتسب (کامن ویلتھ اومبڈز مین) سے رابطہ کرنے کا فیصلہ کرتے ہیں تو، محتسب آپ کے تعلیم فراہم کنندہ کے ساتھ تنازعہ پر غور کرے گا۔

اگر محتسب آپ کے حق میں فیصلہ کرتا ہے، تو آپ کے تعلیم فراہم کنندہ کو محتسب کی سفارشات پر عملدرآمد کرنا درکار ہوگا۔ اس صورتحال میں آپ اپنا کورس جاری رکھ سکیں گے اور Department of Home Affairs کو مطلع بھی نہیں کیا جائے گا۔

اگر محتسب آپ کے تعلیم فراہم کنندہ کے حق میں فیصلہ کرتا ہے تو آپ کا فراہم کنندہ آپ کے بارے میں Department of Home Affairs کو اطلاع کر سکتا ہے کہ آپ تسلی بخش پیشرفت کو پورا کرنے میں ناکام ہو چکے ہیں۔ محتسب آپ کے فراہم کنندہ کے حق میں ہوسکتا ہے کہ یہ فیصلہ اس وقت دے جب:

- آپ کے فراہم کنندہ کی پالیسیوں اور طریقہ کار کی پیروی قومی ضابطہ اور قانون<sup>1</sup> کے مطابق ہو، اور
- آپ کے فراہم کردہ نے اپنی پالیسیوں اور طریقہ کار پر بالکل درست طریقہ سے عمل کیا ہو۔

### مداخلتی حکمت عملی کیا ہے؟

اگر آپ کورس میں پیشرفت کرنے کے تقاضے پورے کرنے میں ناکامی کے خدشہ سے دوچار ہوں تو مداخلتی حکمت عملی دراصل آپ کی مدد کے لیے ایک منصوبہ، طریقہ یا کارروائی ہے۔ مداخلتی حکمت عملی کا مقصد کورس میں آپ کی پیشرفت کو تسلی بخش سطح پر لانے میں آپ کی مدد کرنا ہے۔

موزوں مداخلتی حکمت عملیاں تعلیمی شعبہ، کورس اور طالب علم کے لحاظ سے مختلف ہوسکتی ہیں لیکن ان میں مندرجہ ذیل میں سے بعض امور شامل ہوسکتے ہیں:

- آپ کو دستیاب مطالعاتی مہارتی ورک شاپس، تعلیمی مشاورت، انگریزی زبان کی معاونت یا دیگر معاونت کی مشاورت دینا
- آپ سے یہ تقاضا کرنا کہ آپ اپنے تعلیم فراہم کنندہ کے عمل کے رکن سے باقاعدگی سے ملتے رہیں تاکہ وہ آپ کے آئندہ مطالعہ کی مدت ختم ہونے سے پہلے آپ کی پیشرفت کا جائزہ لے سکے
- عارضی طور پر آپ کا مطالعاتی بوجھ کم کرنا یا آپ کا اندراج دیگر مضامین و شعبہ میں کرنا، اگر اس پر آپ اور آپ کے فراہم کنندہ کے درمیان باہمی رضامندی سے اتفاق ہو جائے
- آپ سے یہ مطالبہ کرنا کہ آپ جماعتوں میں حاضری کی کم از کم تعداد پوری کریں
- آپ کو کسی مخصوص مدت کے اندر اسائنمنٹس جمع کرانے یا اسپیسمنٹس مکمل کرنے کی ذمہ داری دینا
- آپ کو دیگر متعلقہ معاونتی خدمات کا حوالہ دینا، مثال کے طور پر، نجی مسائل پر مشاورت کاری، موزوں خدمات جیسا کہ طبی، رہائشی، یا مالی مشاورتی خدمات
- مخصوص مدت کے لئے مطالعاتی سرگرمیوں سے التواء یا عارضی معطلی کو زیر غور لانا
- ایک تحریری مداخلتی منصوبے کو نافذ العمل کرنا، جس میں مذکورہ بالا بعض کارروائیوں میں آپ کی شمولیت شامل ہے، تاکہ آپ کے مطلوبہ اقدامات پر عمل پیرا ہونے کی تصدیق کی جاسکے۔

<sup>1</sup> ESOS legislative framework پر بین الاقوامی تعلیمی ویب پیج دیکھیں

## مجھے اور کیا کچھ جاننے کی ضرورت ہے؟

اگر مداخلتی حکمت عملی کے لاگو ہونے کے باوجود آپ کورس میں مطلوبہ پیشرفت کے تقاضے پورے کرنے میں ناکام ہوجاتے ہیں تو، آپ کے فراہم کنندہ کو 'آپ کی رپورٹ کرنے کے ارادے کا نوٹس' آپ کو بھیجنا ہوگا۔ آپ کی رپورٹ کرنے کے ارادے کا نوٹس آپ کو اس بات سے آگاہ کرتا ہے کہ آپ کا تعلیم فراہم کنندہ Department of Home Affairs کو آپ کے بارے میں مطلع کرنے کا ارادہ رکھتا ہے۔ آپ کو 20 کام والے دنوں کے اندر (پیر تا جمعہ، عوامی تعطیلات چھوڑ کر) اولین طور پر داخلی اپیل کرنے کا موقع حاصل ہے۔ اس کی تمام تفصیل آپ کے فراہم کنندہ کی پالیسیوں اور طریقہ کار میں وضاحت سے بیان کی گئی ہوگی۔ آپ کو اپنے تعلیم فراہم کنندہ کے مطابق داخلی شکایات اور اپیل کے طریقہ کار پر عمل پیرا ہونے کی ضرورت ہوگی۔ اپنے رابطہ کی تفصیلات کو یقینی طور پر تاحال درست رکھیں۔

اگر آپ ایک داخلی اپیل دائر کرتے ہیں، تو آپ کے فراہم کنندہ کو لازماً داخلی اپیل کے نتائج آپ کو دینے ہوں گے اور فیصلہ کی وجوہات کی وضاحت دینی ہوگی۔ اسے یہ بھی بتانا پڑے گا کہ اس سے قبل کہ وہ آپ کے بارے میں رپورٹ کرے، آپ کے پاس ایک محدود عرصے کے اندر اندر بیرونی شکایت کرنے کا حق محفوظ ہے جو کہ کسی خودمختار ادارے میں کی جاسکتی ہے جیسا کہ دولت مشترکہ محتسب۔

اپنے فراہم کنندہ کے داخلی اپیل کے نتائج کا مطالعہ کریں اور فیصلہ کریں کہ اگر آپ بیرونی شکایت دائر کرنا چاہتے ہیں۔ آپ کو اپنے فراہم کنندہ کی دی ہوئی انتہائی عرصہ (ٹیڈ لائن) کی تاریخ کے اختتام سے قبل ہی خارجی ادارے سے رابطہ کرنا ہوگا۔ آپ کو اپنے تعلیم فراہم کنندہ کو بھی اطلاع دینا ہوگی کہ آپ نے بیرونی شکایت دائر کر دی ہے تاکہ انہیں آپ کے بارے میں معلوم ہوجائے اور وہ اس وقت تک آپ کے بارے میں رپورٹ نہ کریں جب تک کہ بیرونی شکایت کا عمل مکمل نہ ہوجائے۔

## میں اپنے تعلیم فراہم کنندہ کے فیصلے سے متعلق شکایت کیسے کروں؟

اگر آپ کسی نجی تعلیم فراہم کنندہ ادارے میں ایک بین الاقوامی طالب علم کی حیثیت سے تعلیم حاصل کر رہے ہیں تو آپ اپنے فراہم کنندہ کی شکایت اور اپیل کے طریقہ کار پر عمل کر کے حتمی فیصلہ لینے کے بعد دولت مشترکہ محتسب (کامن ویلتھ اومبڈزمن) سے شکایت کر سکتے ہیں۔ محتسب آسٹریلیا میں موجود نجی اسکولوں، کالجوں یا یونیورسٹیوں (تعلیمی اداروں) میں داخلہ لینے کا ارادہ کرنے والے طلباء یا ان کے موجودہ یا سابقہ طلباء کی شکایات سے متعلق مسائل کی تفتیش کرتا ہے۔ آپ ہمارے آن لائن فارم کو پُر کر سکتے ہیں یا 1300 362 072 پر ہم سے رابطہ کر سکتے ہیں۔ شکایت کیسے کرنی ہے اور ہم سے کیسے رابطہ کرنا ہے، اس بارے میں مزید معلومات کے لیے ویب سائٹ [ombudsman.gov.au](http://ombudsman.gov.au) ملاحظہ کریں۔

اگر آپ کسی عوامی (سرکاری) تعلیمی ادارے میں زیر تعلیم ایک بین الاقوامی یا مقامی طالب علم ہیں تو آپ ریاستی یا علاقائی محتسب<sup>2</sup> کو مناسب طور پر شکایت کر سکتے ہیں۔

## اگر میں محتسب سے شکایت کروں، تو کیا یہ میرے فراہم کنندہ کو میرے بارے میں Department of Home Affairs کو رپورٹ کرنے سے روک دے گا؟

آپ کے فراہم کنندہ کو اس دوران لازماً آپ کا اندراج برقرار رکھنا ہوگا جب محتسب آپ کی بیرونی شکایت کی تحقیقات کرے گا۔ یہ محتسب آپ کو اور آپ کے فراہم کنندہ کو ایک بیرونی شکایت کی تحقیقات شروع ہونے اور اختتام ہونے کی اطلاع کرے گا۔  
نتائج پر منحصر ہے:

- آپ کے فراہم کنندہ کو اب بھی آپ کو رپورٹ کرنے کی ضرورت پڑ سکتی ہے، یا
- محتسب آپ کے فراہم کنندہ کو آپ کے بارے میں رپورٹ نہ کرنے کی سفارش کر سکتا ہے۔

## اگر میرے بارے میں Department of Home Affairs کو رپورٹ کر دی گئی تو کیا ہوگا؟

اگر آپ کو اطلاع دی گئی ہے کہ آپ کے فراہم کنندہ نے آپ کے بارے میں رپورٹ کر دی ہے تو آپ کا ویزا منسوخ کرنے پر غور ہو سکتا ہے۔ اگر آپ کا ویزا تنسیخ کے لیے زیر غور لایا گیا، تو Department of Home Affairs آپ کو نوٹس بھیجے گا تاکہ آپ کو اپنی صورتحال سے متعلق معلومات اور وضاحت دینے کا موقع دیا جاسکے۔ آپ کے حالات کے بارے میں یہ معلومات زیر غور آئیں گی۔ آپ کو لازماً Department of Home Affairs کی جانب سے دیے گئے مقررہ دورانیہ میں رہتے ہوئے جواب دینا ہوگا یا پھر آپ کا ویزا منسوخ ہو سکتا ہے۔ یہ بات اہم ہے کہ آپ اپنے رابطہ کی تفصیلات تاحال بالکل درست رکھیں اور اپنے موجودہ ویزا کی شرائط پوری کرتے رہیں۔ آسٹریلیا میں تعلیم حاصل کرنے سے متعلق آپ مزید معلومات ویب سائٹ [homeaffairs.gov.au](http://homeaffairs.gov.au) پر تلاش کر سکتے ہیں۔

## اس کے علاوہ اور کون مدد میری کر سکتا ہے؟

آپ ہماری ویب سائٹ سے دیگر اداروں کے [کارآمد لنکس](http://www.ombudsman.gov.au/what-we-do)<sup>3</sup> و روابط پر مشتمل ایک فہرست حاصل کر سکتے ہیں جو کہ شاید آپ کیلئے مددگار ثابت ہوں۔

<sup>2</sup> <http://www.ombudsman.gov.au/what-we-do>

## بین الاقوامی طلباء کے لئے تجاویز

- اپنے تعلیم فراہم کنندہ کے کورس میں پیشرفت کی پالیسی پڑھیں اور یقینی بنائیں کہ آپ اسے سمجھتے ہیں کہ اس کا مطلب کیا ہے۔ اگر آپ کو اس بارے میں کوئی سوالات درپیش ہوں تو اپنے تعلیم فراہم کنندہ سے پوچھیں۔
- اپنے تعلیم فراہم کنندہ کی اصطلاحات 'کورس میں تسلی بخش پیشرفت' اور 'کورس میں غیر تسلی بخش پیشرفت' کو یقینی طور پر سمجھیں۔ اگر آپ کو معلوم نہ ہو کہ آپ کو کس معیار پر پورا اترنا ہے تو اپنے تعلیم فراہم کنندہ سے کہیں کہ وہ اسے وضاحت سے بیان کرے۔
- اس بات کو یقینی بنائیں کہ آپ اپنے فراہم کنندہ کی جانب سے اس طے شدہ مدت کو جانتے ہوں جس کے دوران وہ کورس میں آپ کی پیشرفت کی نگرانی کرے گا – کیا یہ ایک 5 ہفتوں پر مشتمل مطالعہ ہے؟ یا ایک 10 ہفتوں پر مبنی ٹرم ہے؟ یا یہ ایک 26 ہفتوں پر مشتمل سیمسٹر ہے؟ یا یہ آپ کے کورس کی کل مدت ہے؟ اگر آپ نہیں جانتے تو اپنے فراہم کنندہ سے پوچھیں۔
- اپنے تعلیم فراہم کنندہ کے ساتھ اپنے رابطہ کی تفصیلات بالکل حالیہ اور درست رکھیں۔ یہ اس بات کو یقینی بنانے میں مدد دے گی کہ آپ کے تعلیم فراہم کنندہ کی جانب سے آپ کو بھیجی گئیں تمام معلومات آپ کو موصول ہوں۔
- اگر آپ کو اپنے کورس میں کسی بھی دشواری کا سامنا کرنا پڑ رہا ہو تو اپنے تعلیم فراہم کنندہ سے اس کی بات کریں اور مدد مانگیں۔
- اپنے تعلیم فراہم کنندہ سے تعاون کریں جب وہ کورس میں آپ کی پیشرفت کے بارے میں گفتگو کرنے کے لیے آپ کو ملاقات پر بلائیں یا اپنے عملہ کے کسی رکن سے ملاقات طے کرنے کے لیے کہیں۔ ایسا جلدی کریں، اس سے پہلے کہ بہت دیر ہو جائے۔ رپورٹ ہونے سے بچنے کے لیے، اور کورس میں اپنی پیشرفت کی بہتری کے لیے معاونت اور مدد حاصل کرنے کے سلسلے میں یہ آپ کے لیے ایک بہترین موقع ہوتا ہے۔
- اپنے تعلیم فراہم کنندہ سے بالکل سچے رہیں اور اسے تا حال صورتحال سے آگاہ رکھیں اور یہ بھی کہ مطالعہ میں آپ کو دشواریاں کیوں پیش آ رہی ہیں۔ ہوسکتا ہے کہ اس کی وجہ یہ ہو:

\* تعلقات کے مسائل

\* گھر کی یاد سناتی ہے

\* آپ کورس کو سمجھ نہیں پا رہے، یا

\* بیماری

\* دیگر مسائل جو آپ کو پیش آ رہے ہوں۔

آپ کے تعلیم فراہم کنندہ کو ان مسائل سے نمٹنے کے لیے آپ کی مدد کرنا چاہیے یا آپ کو دیگر معاونتی خدمات کے بارے میں بتانا چاہیے جن سے آپ رابطہ کرسکتے ہیں، مثلاً کاؤنسلنگ (مشاورت)۔

• اگر آپ کا تعلیم فراہم کنندہ آپ کو یہ بتائے کہ کورس میں تسلی بخش پیشرفت کے معیار کو برقرار رکھنے میں آپ کے ناکام ہونے کا خدشہ ہے، تو اس موقع پر اسے آپ کو مداخلتی حکمت عملی کی پیشکش کرنی چاہیے۔ مداخلتی حکمت عملی آپ کی مدد کے لیے اس طرح وضع کی گئی ہے کہ وہ آپ کی کورس میں پیشرفت کو بہتر سے بہتر کرسکے۔ لہذا وہ جو پیشکش کریں اسے قبول کرلیں اور کورس میں آپکی پیشرفت کو بہتر بنانے کے لئے وہ آپ سے جو کچھ کرنے کے لیے کہیں، آپ وہی کریں۔

• ان مداخلتی حکمت عملیوں پر کام کریں جن کی آپ کا تعلیم فراہم کنندہ پیشکش کرے گا یا جن کے بارے میں آپ کو بتائے گا۔ اگر آپ کا تعلیم فراہم کنندہ آپ کو ایک مداخلتی منصوبے یا سیکھنے کے معاہدے کا پابند کرتا ہے، تو یہ یقینی بنائیں کہ جس طرح آپ سے کہا جائے آپ کو بالکل ویسا ہی کرنا ہے۔

مزید معلومات ویب سائٹ [ombudsman.gov.au](http://ombudsman.gov.au) پر دستیاب ہیں

براہ کرم نوٹ کریں: یہ دستاویز صرف ایک رہنمائی کے طور پر جاری کی گئی ہے۔ اس وجہ سے، اس میں پیش کردہ معلومات پر انفرادی معاملات کے لیے بطور قانونی مشورہ انحصار نہیں کیا جانا چاہیے اور نہ ہی اسے یا متبادل قانونی مشورہ سمجھا جانا چاہیے۔ اس دستاویز پر انحصار کرنے کے نتیجے میں دولت مشترکہ محتسب، قانونی طور پر زیادہ سے زیادہ جائز حد میں رہتے ہوئے، آپ کو ہونے والے کسی قسم کے نقصان یا گھٹائے کا ذمہ دار نہیں ہے۔ نکرشدہ قوانین کے تازہ ترین جریڈوں کے لیے، براہ کرم [www.ombudsman.gov.au](http://www.ombudsman.gov.au) پر [www.ombudsman.gov.au](http://www.ombudsman.gov.au) سے رجوع کریں۔